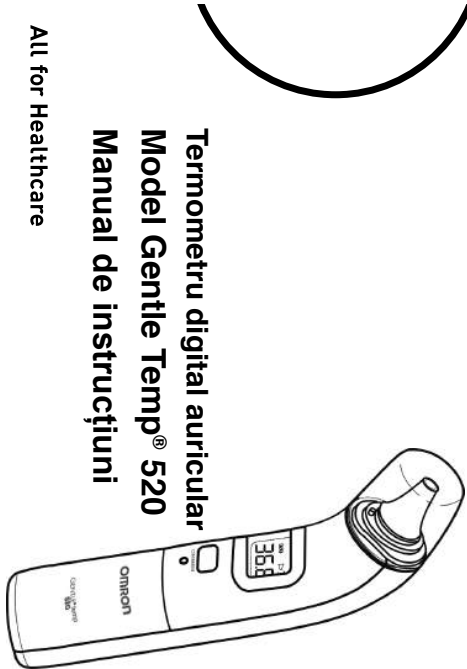


|                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Producător</b><br> | <b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b><br>53, Kunoitsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto,<br>617-0002 JAPONIA                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                                                                            |
| <b>Reprezentant pentru UE</b><br><table border="1"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>            | EC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | REP | <b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b><br>Schorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, OLANDA<br>www.omron-healthcare.com |
| EC                                                                                                     | REP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                                                                            |
| <b>Subsidiară</b>                                                                                      | <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b><br>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DQ, U.K.<br><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b><br>Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANIA<br>www.omron-medizintechnik.de<br><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b><br>14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANȚA |     |                                                                                                            |

Fabricat în China



Termometru digital auricular  
Model Gentle Temp® 520  
Manual de instrucțiuni

All for Healthcare

IM-MC-520-E-01-03/2013

Română

OMRON

# Cuprins

Vă mulțumim pentru achiziționarea termometrului digital auricular OMRON Gentle Temp 520.

## Destinația:

Termometrul OMRON Gentle Temp 520 oferă o măsurare confortabilă, sigură, precisă și rapidă a temperaturii la nivelul timpanului.

Acesta este destinat în principal uzului casnic.

|                                                      |          |                                               |           |
|------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Informații importante privind siguranța .....</b> | <b>1</b> | <b>4. Depanare și întreținere .....</b>       | <b>11</b> |
| <b>1. Prezentare generală .....</b>                  | <b>3</b> | 4.1 Pictogramele și mesajele de eroare .....  | 11        |
| <b>2. Pregătire .....</b>                            | <b>4</b> | 4.2 Întreținerea .....                        | 12        |
| 2.1 Îndepărtarea benzii izolatoare .....             | 4        | 4.3 Înlocuirea bateriei .....                 | 13        |
| 2.2 Comutarea între indicația în °C și în °F .....   | 4        | <b>5. Date tehnice .....</b>                  | <b>14</b> |
| 2.3 Setarea avertizorului sonor .....                | 5        | <b>6. Informații utile .....</b>              | <b>17</b> |
| 2.4 Atașarea unui capac al sondei .....              | 6        | 6.1 Măsurătorile de temperatură efectuate     |           |
| <b>3. Utilizarea unității .....</b>                  | <b>7</b> | auricular .....                               | 17        |
| 3.1 Efectuarea unei măsurători .....                 | 7        | 6.2 Temperatura normală și cea ridicată ..... | 17        |
| 3.2 Utilizarea funcției de memorie .....             | 10       | 6.3 Temperatura auriculară comparativ cu      |           |
|                                                      |          | alte tipuri de temperatură corporală .....    | 19        |
|                                                      |          | 6.4 Întrebări și răspunsuri .....             | 19        |



**Citiți integral acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza unitatea.**  
**Păstrați-l pentru consultare ulterioară. Pentru informații specifice despre propria**  
**temperatură, CONSULTAȚI MEDICUL.**

# Informații importante privind siguranța

Pentru a asigura o utilizare corectă a produsului, este necesar să respectați câteva reguli de bază privind siguranța, ce vor include măsurile de precauție de mai jos.

## **Avertisment:**

- Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau vătămarea corporală gravă.
- Efectuarea autodiagnosticării pe baza rezultatelor măsurării și/sau urmarea unui tratament poate fi periculoasă. Respectați recomandările medicului. Autodiagnosticarea poate agrava simptomele.
- O febră mare sau prelungită necesită atenție medicală, în special în cazul copiilor mici. Contactați medicul.
- Nu vă mișcați în timpul efectuării măsurătorii.
- Nu introduceți forțat sonda în ureche.
- Dacă resimțiți disconfort, cum ar fi durerea, în timpul măsurării, încetați imediat utilizarea unității. Vă puteți leza canalul auditiv extern.
- Nu utilizați această unitate dacă suferiți de afecțiuni ale urechilor, cum ar fi otita externă sau otita medie. Starea s-ar putea agrava.
- Nu utilizați această unitate când canalul auditiv extern este umed, de exemplu după ce ați înotat sau ați făcut baie. Vă puteți leza canalul auditiv extern.
- Nu utilizați această unitate fără a atașa capacul sondei.
- Asigurați-vă că aveți canalul auditiv curat, fără ceară.
- În cazul în care capacul sondei se murdărește cu ceară sau alte substanțe, înlocuiți-l cu altul nou.
- Nu folosiți capacul sondei după ce a fost utilizat de o altă persoană. Acest lucru poate duce la infecții încrucișate, cum ar fi otita externă.
- Este posibil să nu se obțină măsurători corecte dacă se utilizează capace murdare ale sondei.
- Instalarea corectă a capacului sondei asigură măsurători precise.
- Dacă un senzor de infraroșii se murdărește, ștergeți-l ușor cu o lavetă moale, uscată sau cu un bețișor cu vată. Nu ștergeți senzorul de infraroșii cu hârtie sau șervețele din hârtie.
- Nu folosiți mai multe capace de sondă simultan.
- Dacă există diferențe de temperatură între locația în care depozitați unitatea și cea unde veți efectua măsurătoarea lăsați mai întâi unitatea în incinta unde o veți folosi mai mult de 30 minute, pentru a-i permite să atingă temperatura camerei, apoi măsurați.
- Dacă urechea este rece, așteptați ca aceasta să se încălzească înainte de a măsura temperatura. Rezultatul măsurat poate fi prea mic dacă utilizați o pungă de gheață, un bandaj rece sau imediat după ce ați venit de afară, în anotimpul rece.

RO

## Informații importante privind siguranța

- Nu atingeți cu degetul senzorul de infraroșii și nu respirați asupra acestuia.
- Nu încercați să efectuați măsurători dacă unitatea este udă, în caz contrar rezultând indicații incorecte.
- Verificați simbolul de pe afișaj înainte și după măsurătoare, astfel încât să efectuați măsurarea în modul corespunzător.
- Nu lăsați unitatea la îndemâna copiilor.
- Evitați situațiile în care copiii încearcă să-și măsoare propria temperatură sau a altora, pentru că își pot leza urechea.
- În situații de urgență, dacă un copil înghite o baterie sau un capac de sondă, consultați neîntârziat un medic.
- Nu aruncați bateriile în foc. Bateria poate exploda.
- Scoateți bateria din unitate dacă aceasta nu va fi folosită timp de 3 luni sau mai mult. Nerespectarea acestei indicații poate cauza scurgeri de lichid, generare de căldură sau o explozie, caz în care unitatea va fi deteriorată.
- Nu folosiți unitatea în locații în care sunt prezente câmpuri electrice sau electromagnetice foarte puternice. Acest lucru poate conduce la indicații incorecte și contribui la defectarea instrumentului.

### **Măsuri generale de precauție**

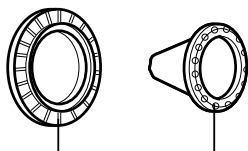
- Nu utilizați această unitate în scopuri diferite de măsurarea temperaturii la nivelul urechii umane.
- Nu o supuneți șocurilor puternice, nu o scăpați, nu călcați pe ea și nu o expuneți vibrațiilor.
- Nu folosiți telefonul mobil în apropierea unității.
- Unitatea principală nu este rezistentă la apă. În timpul manipulării acestei unități, aveți grijă ca în unitatea principală să nu pătrundă lichide (alcool, apă sau apă caldă). Dacă unitatea este umezită de vapori, așteptați să se usuce sau ștergeți-o ușor cu o lavetă moale, uscată.
- Nu dezasamblați, reparați sau modificați unitatea.
- Când informați medicul cu privire la temperatura dvs., asigurați-vă că specificați faptul că ați măsurat-o auricular.

# 1. Prezentare generală

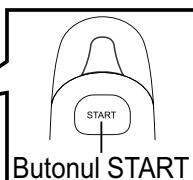
## Unitate principală:

Senzor infraroșu  
Sondă  
Capac sondă  
Detector capac sondă

Afișaj  
Buton de  
PORNIRE/MEMORIE  
Orificiu-eclisă capac  
compartiment baterie  
Compartiment baterie

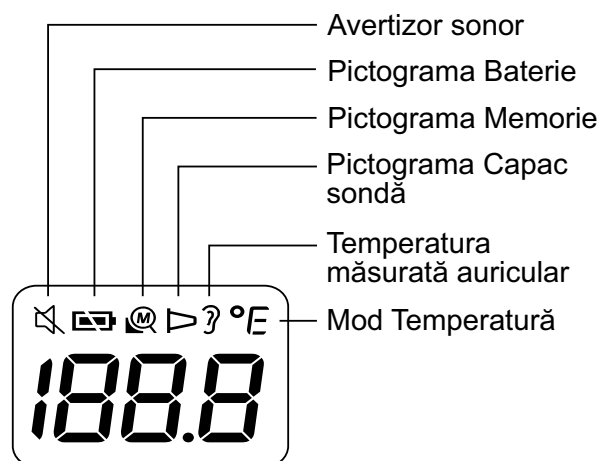


Inel de conectare    Capac sondă



Butonul START

## Afișaj:



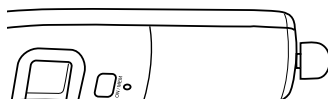
Avertizor sonor  
Pictograma Baterie  
Pictograma Memorie  
Pictograma Capac  
sondă  
Temperatura  
măsurată auricular  
Mod Temperatură

RO

## 2. Pregătire

### 2.1 Îndepărtarea benzii izolatoare

Scoateți banda izolatoare din compartimentul bateriei, trăgând de partea sa exterioară.

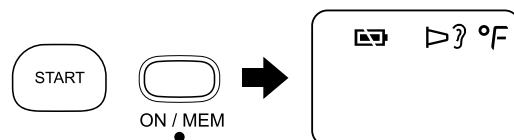


### 2.2 Comutarea între indicația în °C și în °F

Această unitate este setată implicit pe °C.

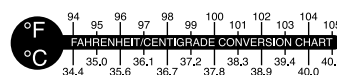
1. Cu alimentarea dezactivată, apăsați și mențineți apăsat butonul **START**.

2. Ținându-l astfel, apăsați și mențineți apăsat butonul **ON/MEM (PORNIT/MEMORIE)** până când pe afișaj apare indicația °F, însoțită de 2 semnale sonore.



**Note:**

- Pentru a selecta modul °C, începeți de la pasul 1.
- Când unitatea este comutată între °C și °F, toate indicațiile stocate în memorie sunt șterse.



## 2. Pregătire

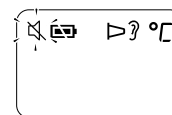
### 2.3 Setarea avertizorului sonor

Avertizorul sonor este setat ca fiind activ în mod implicit.

**1. Apăsați butonul ON/MEM pentru a porni unitatea.**

**2. Apăsați și mențineți apăsat butonul ON/MEM timp de 3 secunde.**

Simbolul „” este afișat intermitent.



**3. Eliberați butonul ON/MEM.**

Simbolul „” rămâne aprins, iar avertizorul sonor este dezactivat.



**Note:**

- Dacă butonul ON/MEM este apăsat mai mult de 5 secunde după ce „” este afișat intermitent, unitatea se dezactivează fără a seta avertizorul sonor.
- Pentru a activa avertizorul sonor, începeți de la pasul 1.

RO

## 2. Pregătire

### 2.4 Atașarea unui capac al sondei

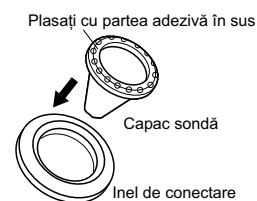
Utilizați întotdeauna un capac pentru sondă nou și nedeteriorat OMRON MC-EP2.

#### 1. Deșurubați cu atenție capacul sondei.

**Notă:** Nu îndepărtați forțat capacul sondei.

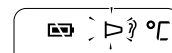
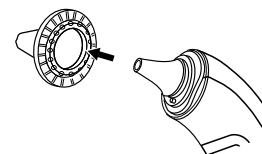
#### 2. Puneți un capac nou pe inelul de conectare

**Notă:** partea adezivă a capacului sondei trebuie orientată în sus.



#### 3. Introduceți sonda în capacul de pe inelul de conectare până când se fixează cu un clic sesizabil.

**Notă:** în cazul în care capacul sondei nu este fixat corect, simbolul pentru capacul sondei „▷” este afișat intermitent, iar măsurătoarea nu poate fi efectuată.





## 3. Utilizarea unității

### 3.1 Efectuarea unei măsurători

**Note:**

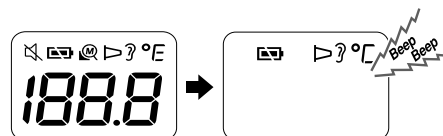
- Asigurați-vă că ați fixat corect capacul sondei.
- Este recomandat să efectuați de 3 ori măsurătoarea în aceeași ureche. În cazul în care cele 3 măsurători sunt diferite, selectați cea mai ridicată temperatură.

RO

#### 1. Apăsati butonul ON/MEM.

Toate simbolurile apar pe afișaj.

Apoi apare afișajul ilustrat în dreapta, însoțit de 2 semnale sonore.



#### 2. Introduceți sonda în ureche până la limita confortului, în direcția timpanului.

**Note:**

- Trageți ușor de ureche spre înapoi pentru a îndrepta canalul auditiv și poziționați sonda în ureche astfel încât să fie bine fixată, orientată către membrana timpanului, pentru a obține o indicație precisă.
- Ținerea unității în ureche prea mult timp poate cauza o indicație mai mare a temperaturii ambiante la nivelul sondei. Acest lucru va face ca valoarea măsurată a temperaturii corporale să fie mai scăzută decât în mod normal.



### 3. Utilizarea unității

#### Măsurarea temperaturii unui bebeluș

Măsurarea la un bebeluș întins pe spate.



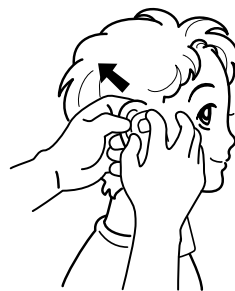
Susțineți ușor corpul copilului.

Măsurarea la un bebeluș așezat.



Susțineți ușor corpul copilului și trageți-i cu grijă urechea spre înapoi.

Urechea este prea mică pentru a introduce sonda.



În timp ce-i trageți ușor urechea spre înapoi, acoperiți canalul auditiv extern cu sonda, fără a încerca să forțați introducerea acesteia.

### 3. Utilizarea unității

#### 3. Apăsați butonul START.

Măsurătoarea este încheiată în 1 secundă și este însoțită de un semnal sonor lung. Simbolul „?” este afișat intermitent timp de 5 secunde.

**Notă:** puteți realiza o altă măsurătoare după 2 bipuri. Asigurați-vă că simbolul „?” rămâne aprins.



RO

#### 4. Scoateți unitatea din ureche și verificați rezultatul măsurătorii.

**Notă:** dacă rezultatul măsurătorii depășește 37,5°C (99,5°F), avertizorul sonor va emite trei sunete scurte după un sunet lung.

După fiecare măsurare auriculară, unitatea are nevoie de 5 secunde pentru a se pregăti pentru următoarea măsurătoare. Pe durata celor 5 secunde de așteptare, pictograma pentru ureche va palpa.



#### 5. Apăsați și mențineți apăsat butonul ON/MEM până când indicația „STOP” (OPRIT) apare pe afișaj, pentru a opri unitatea.

Unitatea stochează automat măsurătoarea în memorie. Aceasta se închide automat după 1 minut.

### 3. Utilizarea unității

## 3.2 Utilizarea funcției de memorie

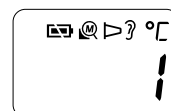
Unitatea stochează automat rezultatele în până la 9 seturi după fiecare măsurătoare.

**Notă:** dacă memoria este plină, unitatea va șterge cea mai veche indicație.

### 1. Apăsați butonul ON/MEM pentru a porni unitatea.

### 2. Apăsați din nou butonul ON/MEM.

Numărul de memorie apare pe afișaj.



### 3. Eliberați butonul ON/MEM.

Pe afișaj apare cel mai recent rezultat.

Apăsați în mod repetat butonul ON/MEM pentru a vizualiza rezultatele mai vechi.

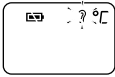
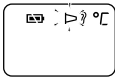
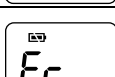


### 4. Apăsați și mențineți apăsat butonul ON/MEM până când indicația „STOP” apare pe afișaj, pentru a opri unitatea.

Aceasta se închide automat după 1 minut.

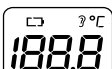
## 4. Depanare și întreținere

### 4.1 Pictogramele și mesajele de eroare

| Afișaj eroare                                                                       | Cauză                                                                                        | Remediu                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Stabilizare dispozitiv în curs.                                                              | Așteptați până când simbolul ? nu mai este afișat intermitent.                                                                                                             |
|   | Bateria este aproape consumată.                                                              | Înlocuiți bateria.<br>(Consultați capitolul 4.3)                                                                                                                           |
|  | Capacul sondei nu este montat corect.                                                        | Montați din nou capacul sondei până când simbolul ▷ nu mai este afișat intermitent.                                                                                        |
|  | Măsurătoare înainte de stabilizarea dispozitivului.                                          | Așteptați până când simbolul ? nu mai este afișat intermitent.                                                                                                             |
|  | Dispozitivul indică o schimbare rapidă a temperaturii ambiante.                              | Lăsați termometrul în încăpere, timp de cel puțin 30 de minute, la temperatura camerei: între 10°C și 40°C (50°F–104°F).                                                   |
|  | Temperatura ambiantă nu se încadrează în intervalul cuprins între 10°C și 40°C (50°F–104°F). | Lăsați termometrul în încăpere, timp de cel puțin 30 de minute, la temperatura camerei: între 10°C și 40°C (50°F–104°F).                                                   |
|  | Eroare 5-9, sistemul nu funcționează corespunzător.                                          | Scoateți bateria, așteptați 1 minut și reporniți sistemul. Dacă mesajul reapare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON pentru verificarea dispozitivului. |

RO

## 4. Depanare și întreținere

| Afișaj eroare                                                                       | Cauză                                                                      | Remediu                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Temperatura măsurată depășește 42,2°C (108,0°F).                           | Verificați integritatea capacului sondei și efectuați o nouă măsurătoare de temperatură.                    |
|    | Temperatura măsurată este mai mică de 34,0°C (93,2°F).                     | Verificați capacul sondei pentru a vă asigura că este curat și efectuați o nouă măsurătoare de temperatură. |
|  | Dispozitivul nu poate fi pornit în starea de pregătire pentru funcționare. | Înlocuiți bateria cu una nouă.<br>(Consultați capitolul 4.3)                                                |

### 4.2 Întreținerea

- Dacă ați scăpat dispozitivul pe jos, verificați-l pentru a detecta eventualele semne de deteriorare. Dacă aveți dubii, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON pentru verificarea dispozitivului.
- Sonda este cea mai delicată componentă a unității. Procedați cu atenție la curățarea senzorului de infraroșii, pentru a evita deteriorările.
- Nu depozitați unitatea în condițiile indicate mai jos. În caz contrar, aceasta poate fi deteriorată.
  - Spații umede.
  - Spații cu temperaturi ridicate sau grad de umiditate ridicat, sau spații expuse direct radiațiilor solare. Spații aflate în apropierea echipamentelor de încălzire, spații cu mult praf sau medii cu concentrații înalte de sare în aer.
  - Suprafețe înclinate, de pe care unitatea ar putea cădea sau în locuri unde ar putea fi expusă șocurilor sau vibrațiilor.
  - Spații de depozitare a produselor farmaceutice sau spații în care există gaze corozive.

## 4. Depanare și întreținere

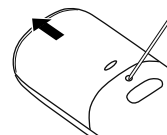
### 4.3 Înlocuirea bateriei

Baterie: baterie CR2032 plată, cu litiu

**Notă:** Pentru a proteja mediul, aruncați bateriile la deșeuri în conformitate cu reglementările locale privind procedura de colectare a deșeurilor. Aruncarea la deșeuri se poate face la punctul de vânzare sau în locațiile de colectare corespunzătoare.

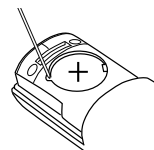
RO

1. **Introduceți un obiect ascuțit în orificiul-eclisă al capacului compartimentului bateriei. Glisați și îndepărtați capacul bateriei cu degetul mare.**



2. **Scoateți bateria cu un obiect ascuțit.**

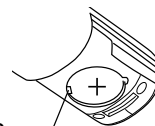
**Notă:** nu folosiți o pensetă sau o șurubelniță metalică.



3. **Introduceți noua baterie sub cârligul metalic din partea stângă și apăsați pe partea dreaptă a bateriei până când aceasta se fixează cu un clic sesizabil.**

**Notă:** introduceți bateria nouă cu partea marcată cu simbolul plus (+) orientată în sus.

cârlig metalic



4. **Instalați capacul bateriei.**

## 5. Date tehnice

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Descrierea produsului:</b>                            | Termometru digital auricular                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Model:</b>                                            | Gentle Temp 520 (MC-520-E)                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Senzor:</b>                                           | Termopilă                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Afișarea temperaturii:</b>                            | 4 cifre, °F, în trepte de 0,1 grade<br>3 cifre, °C, în trepte de 0,1 grade                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Precizie de măsurare:</b>                             | $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,4^{\circ}\text{F}$ ) în intervalul cuprins între $35,5^{\circ}\text{C}$ și $42,0^{\circ}\text{C}$ ( $95,9^{\circ}\text{F}$ – $107,6^{\circ}\text{F}$ ),<br>$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,5^{\circ}\text{F}$ ) pentru alte intervale |
| <b>Interval de măsurare:</b>                             | între $34,0^{\circ}\text{C}$ ( $93,2^{\circ}\text{F}$ ) și $42,2^{\circ}\text{C}$ ( $108,0^{\circ}\text{F}$ )                                                                                                                                                               |
| <b>Alimentare:</b>                                       | 3,0 V c.c., 1 baterie CR2032 plată, cu litiu                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Consum de energie:</b>                                | 0,015 W                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Durata de viață a bateriei:</b>                       | Cu o baterie nouă se pot efectua circa 2.500 de măsurători sau mai multe<br>(Temperatură ambiantă $25 \pm 15^{\circ}\text{C}$ , $50 \pm 40\%$ umiditate relativă)                                                                                                           |
| <b>Mediu de operare<br/>Temperatură și umiditate:</b>    | între $10^{\circ}\text{C}$ ( $50^{\circ}\text{F}$ ) și $40^{\circ}\text{C}$ ( $104^{\circ}\text{F}$ ), $0 \leq$ umiditate relativă $\leq 85\%$                                                                                                                              |
| <b>Mediu de depozitare<br/>Temperatură și umiditate:</b> | între $-20^{\circ}\text{C}$ ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) și $50^{\circ}\text{C}$ ( $122^{\circ}\text{F}$ ), $0 \leq$ umiditate relativă $\leq 85\%$                                                                                                                             |
| <b>Protecție împotriva<br/>șocurilor electrice:</b>      | Echipament medical cu alimentare electrică internă                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Componentă aplicată:</b>                              |  = tip BF                                                                                                                                                                                |
| <b>Greutate:</b>                                         | Aproximativ 85 g (cu bateria instalată)                                                                                                                                                                                                                                     |



## 5. Date tehnice

|                                |                                                                                                                        |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dimensiuni exterioare:</b>  | 36 mm (l) × 161 mm (h) × 56 mm (A)                                                                                     |
| <b>Conținutul ambalajului:</b> | Baterie de testare (baterie cu litiu CR2032), capac sondă, 21 capace sondă, inel de conectare, manual de instrucțiuni. |
| <b>Opțiuni:</b>                | Capac sondă exclusiv pentru Gentle Temp 520, MC-EP2.                                                                   |

RO

### Note:

- Specificațiile pot fi modificate fără aviz prealabil.
- Acest produs OMRON este fabricat în cadrul sistemului de calitate strict al OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japonia.
- Acest dispozitiv respectă prevederile Directivei CE 93/42/CEE (Directiva privind echipamentele medicale) și Standardului European EN12470:2003 privind termometrele medicale – Partea a 5-a: Performanțele termometrelor auriculare pe bază de radiații infraroșii (cu metoda de maxim).

CE0197

## 5. Date tehnice

### **Termometru digital auricular OMRON**

**Model: Gentle Temp 520 (MC-520-E)**

#### **Informații pentru documentele însoțitoare, pentru scopul IEC60601-1-2:2007**

##### **Informații importante legate de compatibilitatea electromagnetică (EMC)**

Odată cu creșterea numărului de dispozitive electronice, cum ar fi PC-urile și telefoanele mobile (celulare), dispozitivele medicale în uz pot fi expuse interferențelor electromagnetice generate de alte dispozitive. Interferențele electromagnetice pot cauza funcționarea incorectă a dispozitivului medical și pot da naștere situațiilor potențial nesigure.

Dispozitivele medicale nu trebuie, la rândul lor, să interfereze cu alte dispozitive.

Pentru conformitatea cu cerințele privind CEM (compatibilitatea electromagnetică) în vederea prevenirii situațiilor periculoase ce implică produsul, a fost implementat standardul EN60601-1-2. Acest standard definește nivelurile de imunitate la interferențele electromagnetice, precum și nivelurile maxime de emisii electromagnetice pentru dispozitivele medicale.

Acest dispozitiv medical fabricat de către OMRON Healthcare respectă prevederile standardului EN60601-1-2:2007 în ceea ce privește imunitatea și emisiile.

Totuși, există măsuri speciale de precauție ce trebuie respectate:

- Nu utilizați telefoane mobile (celulare) sau alte dispozitive care generează câmpuri electrice sau electromagnetice intense în apropierea dispozitivului medical. Acest lucru poate cauza funcționarea incorectă a unității și poate da naștere unor situații potențial nesigure. Se recomandă păstrarea unei distanțe minime de 7 m. Verificați funcționarea corectă a dispozitivului în cazul în care distanța este mai mică.

Documentația detaliată în conformitate cu EN60601-1-2:2007 este disponibilă la OMRON HEALTHCARE EUROPA, la adresa indicată în prezentul manual de instrucțiuni.

Documentația este disponibilă și la [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

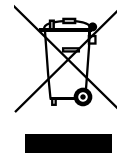
##### **Aruncarea corectă la deșeurile a acestui produs (Deșeurile din echipamente electrice și electronice)**

Acest marcaj inscripționat pe produs sau prezent în documentația acestuia indică faptul că nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Pentru a preveni posibila poluare a mediului sau afectarea sănătății umane ca urmare a aruncării necontrolate a deșeurilor, separați acest tip de celelalte deșeurile și reciclați-l responsabil, pentru a promova re folosirea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici vor contacta punctele de vânzare de la care au achiziționat produsul sau autoritatea locală competentă pentru detalii referitoare la locațiile și modurile în care pot asigura reciclarea ecologică a acestui produs.

Utilizatorii profesioniști își vor contacta furnizorii și vor consulta termenii și condițiile din contractul de achiziție. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte deșeurile comerciale în vederea eliminării.

Acest produs nu conține substanțe periculoase. Aruncarea la deșeurile a bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările naționale în domeniu.



## 6. Informații utile

### 6.1 Măsurătorile de temperatură efectuate auricular

Termometrul digital auricular Gentle Temp 520 detectează radiațiile termice în spectru infraroșu emise de timpan și țesuturile adiacente, convertind această căldură într-o temperatură auriculară echivalentă.

Gentle Temp 520 este mai puțin periculos pentru un copil decât termometrul rectal. Este mai rapid, mai sigur și mai ușor de utilizat decât un termometru oral.

Fiind digital, nu există riscul sticlei sparte sau al ingerării mercurului. Măsurătorile pot fi efectuate chiar și în timp ce copilul doarme.

Pentru adulți, termometrul digital auricular Gentle Temp 520 oferă indicații rapide, convenabile și precise, fără întârzierile asociate unui termometru convențional.

Studiile clinice au arătat că urechea este locația ideală pentru măsurarea temperaturii corporale. Timpanul utilizează aceleași vase de sânge cu hipotalamusul – partea creierului care controlează temperatura corporală. Prin urmare, urechea este un indicator precis al temperaturii corporale interne (bazale). O temperatură auriculară, spre deosebire de una orală, nu este afectată de factori precum vorbitul, băutul și fumatul.

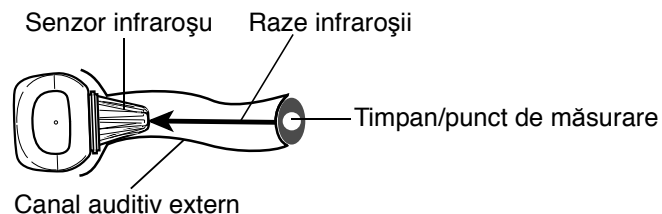
### 6.2 Temperatura normală și cea ridicată

Vă recomandăm să exersați cu Gentle Temp 520 pe propria persoană și pe membrii familiei.

În acest mod vă puteți îmbunătăți tehnica și vă veți simți mai încrezător în ceea ce privește măsurătorile pe care le efectuați atunci când un membru al familiei este bolnav. Veți putea observa și dacă o indicație este mai mare decât în mod normal.

## 6. Informații utile

Dat fiind faptul că temperatura, sudoarea sau saliva afectează cu ușurință temperatura corporală măsurată axilar sau sublingual, indicațiile pot fi mai mici decât temperatura bazală. Măsurarea temperaturii auriculare reflectă cu exactitate temperatura creierului și poate conduce la o detectare mai rapidă a febrei.



Pentru a efectua o estimare corectă a condițiilor de febră suspectate, este important să învățați temperaturile normale ale membrilor familiei, măsurându-le temperatura atunci când sunt într-o formă fizică bună.

Temperatura măsurată auricular este diferită de cea măsurată rectal.

Utilizați valoarea normală ca referință pentru înțelegerea diferențelor de temperatură în cazurile de febră.

Se vorbește despre temperatură corporală normală dacă valoarea măsurată se încadrează într-un anumit interval. Temperatura corporală variază odată cu vârsta.

| Vârstă             | Temperatură auriculară normală în °C și °F |               |
|--------------------|--------------------------------------------|---------------|
| Bebeluși           | 36,4°C–37,5°C                              | 97,5°F–99,5°F |
| Copii              | 36,1°C–37,5°C                              | 97°F–99,5°F   |
| Adolescenți/adulți | 35,9°C–37,5°C                              | 96,6°F–99,5°F |
| Persoane în vârstă | 35,8°C–37,5°C                              | 96,4°F–99,5°F |

## 6. Informații utile

### 6.3 Temperatura auriculară comparativ cu alte tipuri de temperatură corporală

Temperatura normală variază în funcție de diferitele locații pe corp.

RO

### 6.4 Întrebări și răspunsuri

#### Câte măsurători consecutive pot efectua?

Puteți efectua maximum trei măsurători consecutive. Unitatea principală se va încălzi după aceea și este posibil să nu mai măsoare corect. Dacă urmează să depășiți numărul de trei măsurători, așteptați 10 minute înainte de a măsura din nou.

#### Temperatura indicată este prea mare.

- 1 Capacul sondei poate fi defect.
- 2 Este posibil să fi folosit termometrul după ce a fost depozitat în frig sau într-un loc răcoros. Măsurați temperatura după ce lăsați unitatea mai mult de 30 minute în încăperea în care o veți utiliza. Dacă depozitați unitatea în încăperea în care urmează să măsurați temperatura, puteți utiliza termometrul imediat.

## 6. Informații utile

### **Temperatura măsurată în urechea dreaptă diferă de cea măsurată în urechea stângă?**

La oamenii sănătoși nu ar trebui să existe o diferență semnificativă între rezultatele măsurătorilor. Diferențele pot fi cauzate de următoarele:

- 1) Senzorul infraroșu nu este introdus în același mod.
- 2) Măsurătoarea nu este efectuată prin introducerea unității în mod stabil, la același unghi. Încercați să efectuați măsurătoarea în urechea la care observați de obicei o indicație mai mare.

### **Temperatura indicată este prea mică.**

- 1 Capacul sondei este murdar.
- 2 Senzorul de infraroșii este murdar.
- 3 Ați scos unitatea din ureche înainte ca măsurătoarea să se fi finalizat.
- 4 Urechea este rece. Temperatura indicată tinde să fie scăzută dacă utilizați o pungă de gheață, un bandaj rece sau imediat după ce ați venit de afară, în anotimpul rece.
- 5 Termometrul nu este introdus suficient de adânc în ureche.